

EVAC HOOD

USER MANUAL.....	2
BENUTZERHANDBUCH.....	4
MANUEL DE L'UTILISATEUR.....	6
MANUAL DEL USUARIO.....	8
ANVÄNDARHANDBOK.....	10
GEBRUIKERSHANDLEIDING.....	12
MANUAL DO UTILIZADOR.....	14



USER MANUAL

EVAC Hood (yellow fluorescent)

1 INTRODUCTION

Follow the instructions in this manual carefully.

This manual must be read and understood prior to using the hood.

MAINTENANCE

Yearly visual inspection to be carried out on hood, hose and connections. Any repair must only be done by trained people using only the original spare parts from the manufacturer.

WARRANTY

Damage caused by improper use is not covered by the warranty.

LIFE SPAN

The EVAC hood has a life span of ten (10) years. After ten (10) years the EVAC hood shall be disposed of.

2 USAGE

HOW TO USE THE HOOD

- Open the bag, take the hood out and tear up the packing at the red arrow.
- Unfold the hood.
- Slip on the hood by keeping the hood neck open with the back of your hands. This will make the donning easy, especially for eyeglass wearers.
- Connect the hose to the Extra air connection on the SCBA.
- **EVACUATE IMMEDIATELY, AVOIDING PANIC.**

3 AFTER USE

Check that there has been no mechanical or chemical damage to the hose and hood. Check the necksealing on the hood to make sure it has not occurred any holes in it. Damaged parts must be replaced.

The hood must be cleaned after every use.

Clean with a soft cloth or sponge and lukewarm soapy water (maximum temperature 40°C).

Do not use organic solvents such as acetone, alcohol, benzene, turpentine, petrol (gasoline), trichloroethylene or similar.

4 STORAGE

Store the hood in a dry, temperate and dust free environment.

PROTECT AGAINST HEAT AND SUNLIGHT.

5 SPARE PARTS

Hood	P/N	33 384-01
Hose 1,5 m	P/N	33 385-01
Hose 0,8 m	P/N	33 385-02

6 REPLACEMENT INSTRUCTIONS

HOW TO EXCHANGE THE HOOD OR HOSE

1. Remove the hose from the hood by pulling out the pin that lockes the hose to the hose connectin on the hood.
2. Pull out the hose from the hose connection on the hood.
3. Exchange the broken part with a new part.
4. Reassemble the hose in the hose connectin on the hood. Push it all the way until stop.
5. Reinsert the pin.



BENUTZERHANDBUCH

EVAC Atemschutzhaube (gelb fluoreszierend)

1 EINLEITUNG

Bitte befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig.

Stellen Sie vor dem Gebrauch der Haube sicher, dass Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben.

WARTUNG

Jährliche Sichtprüfung der Haube, des Schlauchs und der Anschlüsse.

Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal und unter Verwendung der Originalersatzteile des Herstellers ausgeführt werden.

GARANTIE

Schäden durch unsachgemäße Verwendung sind von der Garantie ausgeschlossen.

LIFESPAN

Die EVAC Haube hat eine Lebensspanne von zehn (10) Jahren. Nach zehn (10) Jahren sollte die EVAC Haube ausgemustert werden.

2 BENUTZUNG

BENUTZUNG DER HAUBE

- Öffnen Sie den Beutel, entnehmen Sie die Haube und reißen Sie die Verpackung an dem roten Pfeil auf.
- Falten Sie die Haube auseinander.
- Ziehen Sie die Haube über den Kopf und halten Sie dabei den Halsbereich mit den Handrücken geöffnet. So wird das Anziehen erleichtert, insbesondere für Brillenträger.
- Schließen Sie den Schlauch an dem zusätzlichen Luftanschluss am SCBA an.
- **VERLASSEN SIE UNVERZÜGLICH DAS GEBÄUDE UND VERMEIDEN SIE DABEI JEDE PANIK.**

3 NACH GEBRAUCH

Prüfen Sie, daß der Schlauch oder die Haube keine mechanischen oder chemischen Beschädigungen aufweisen. Prüfen Sie das Nackensiegel der Haube und versichern Sie sich, dass es keine Löcher aufweist.

Beschädigte Teile müssen ersetzt werden.

Die Haube muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

Verwenden Sie dafür einen weichen Lappen oder Schwamm und lauwarmes Wasser (höchstens 40 °C).

Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Aceton, Alkohol, Benzol, Terpentin, Benzin (Kraftstoff), Trichlorethen oder ähnliches.

4 AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie die Haube an einem trockenen, temperierten und staubfreien Ort auf.

VOR HITZE UND SONNENEINSTRALUNG SCHÜTZEN.

5 ERSATZTEILE

Haube Art.Nr. 33 384-01

Schlauch 1,5 m Art. Nr. 33 385-01

Schlauch 0,8 m Art. Nr. 33 385-02

6 ANWEISUNGEN BEI AUSTAUSCH

WIE DIE HAUBE ODER DER SCHLAUCH GETAUSCHT WERDEN

1. Entfernen Sie den Schlauch von der Haube indem Sie den Pin herausnehmen, der den Schlauch mit der Schlauchverbindung der Haube verbindet.
2. Ziehen Sie den Schlauch aus der Schlauchverbindung der Haube.
3. Tauschen Sie das beschädigte Teil gegen das neue Teil aus.
4. Bauen Sie den Schlauch und die Schlauchverbindung wieder an die Haube. Drücken Sie solange bis es stoppt.
5. Stecken Sie den Pin wieder hinein.



MANUEL DE L'UTILISATEUR

Capuche EVAC (jaune fluorescent)

1 INTRODUCTION

Suivez attentivement les instructions contenues dans ce manuel.

Il est indispensable de bien avoir lu et compris le contenu de ce manuel avant d'utiliser la capuche.

ENTRETIEN

Inspection visuelle annuelle de la capuche, du flexible et des connexions. Toute réparation éventuelle devra être réalisée par un technicien qualifié utilisant exclusivement les pièces d'origine du fabricant.

GARANTIE

Aucun dommage occasionné par une utilisation non conforme ne sera pris en charge par la garantie.

DURÉE DE VIE

La cagoule EVAC a une durée de vie de 10 ans. Après dix ans la metre hors service.

2 UTILISATION

COMMENT UTILISER LA CAPUCHE

- Ouvrez le sachet, sortez la capuche et déchirez l'emballage au niveau de la flèche rouge.
- Dépliez la capuche.
- Enfilez la capuche en gardant l'encolure ouverte avec le dos des mains. Cela facilitera l'enfilage, surtout pour les porteurs de lunettes.
- Branchez le flexible sur la connexion d'air supplémentaire du SCBA.
- **ÉVACUEZ IMMÉDIATEMENT, EN ÉVITANT TOUTE PANIQUE.**

3 APRÈS UTILISATION

Contrôler si il n'y a pas de dommages chimiques ou mécaniques sur le tuyau et sur la cagoule.

Contrôler le joint du cou de la cagoule afin de vous assurer qu'il n'y a pas de trous éventuels.

Les pièces endommagées doivent être rempacées

La capuche doit être nettoyée après chaque utilisation.

Le nettoyage s'effectue à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge imbibée d'eau tiède savonneuse (température maximale : 40° C).

N'utilisez aucun solvant organique tel qu'acétone, benzène, térébenthine, essence, trichloroéthylène ou produit similaire.

4 STOCKAGE

Stockez la capuche dans un endroit sec, tempéré et à l'abri de la poussière.

CONSERVEZ À L'ABRI DE LA CHALEUR ET DE LA LUMIÈRE DU SOLEIL.

5 PIÈCES DE RECHANGE

Cagoule	P/N	33 384-01
Tuyau 1,5 m	P/N	33 385-01
Tuyau 0,8 m	P/N	33 385-02

6 INSTRUCTIONS DE REMPLACEMENT

COMMENT CHANGER LA CAGOULE OU LE TUYAU

1. Enlever la cagoule du tuyau en ôtant l'attache qui verrouille la cagoule à la connection du tuyau.
2. sortir le tuyau de la connection du tuyau sur la cagoule.
3. remplacer la pièce defectueuse par une nouvelle pièce.
4. Assembler le tuyau à la connection tuyau de la cagoule. Pousser dans un sens sans s'arrêter.
5. Remettre l'agrafe.



MANUAL DEL USUARIO

Máscara protectora integral EVAC (amarillo fluorescente)

1 INTRODUCCIÓN

Siga atentamente las instrucciones de este manual.

Debe leer y comprender este manual antes de utilizar la máscara.

MANTENIMIENTO

Se debe realizar una inspección visual anual en la máscara, el tubo y las conexiones. Cualquier reparación debe ser llevada a cabo solamente por personas formadas que utilicen de forma exclusiva los recambios originales del fabricante.

GARANTÍA

La garantía no cubre los daños causados por uso indebido.

VIDA ÚTIL

La capucha del EVAC tiene una vida útil de diez (10) años. Después de estos diez (10) años, la capucha del EVAC ha de ser desechada

2 UTILIZACIÓN

CÓMO UTILIZAR LA MÁSCARA

- Abra la bolsa, saque la máscara y rompa el envoltorio por la flecha roja.
- Despliegue la máscara.
- Colóquese la máscara manteniendo el cuello de la misma abierto con el dorso de las manos. Así resultará fácil colocarla, especialmente para quienes lleven gafas.
- Conecte el tubo a la conexión extra de aire en el ERA.
- **EVACUE DE INMEDIATO EVITANDO EL PÁNICO.**

3 DESPUÉS DE USAR

Compruebe que no hay daños mecánicos o químicos en el tubo o en la capucha. Compruebe el sellado del cuello de la capucha para comprobar que no hay agujeros.

Las partes o piezas dañadas han de sustituirse.

Límpiala con un paño suave o una esponja y agua tibia con jabón (temperatura máxima 40°C).

No utilice disolventes orgánicos como acetona, alcohol, benceno, aguarrás, petróleo (gasolina), tricloroetileno o similares.

4 ALMACENAMIENTO

Guarde la máscara en un entorno seco, templado y libre de polvo.

PROTEJA EL PRODUCTO CONTRA EL CALOR Y LA LUZ SOLAR

5 LISTA DE REPUESTOS

Capucha	P/N	33 384-01
Tubo 1,5 m	P/N	33 385-01
Tubo 0,8 m	P/N	33 385-02

6 INSTRUCCIONES PARA LA SUSTITUCIÓN

COMO CAMBIAR LA CAPUCHA O EL TUBO

1. Quite el tubo de la capucha tirando del perno que asegura el tubo a la conexión del tubo en la capucha.
2. Tire del tubo para sacarlo de la conexión en la capucha.
3. Cambie la parte rota por una nueva.
4. Vuelva a montar el tubo en la conexión de la capucha. Empújelo hasta el final.
5. Vuelva a poner el perno.



ANVÄNDARHANDBOK

Flykthuva (neongul)

1 INLEDNING

Följ instruktionerna i handboken noggrant.

Se till att du har läst och förstått informationen i handboken innan du använder huvan.

UNDERHÅLL

Inspektera huvan, slangen och anslutningarna visuellt varje år. Reparationer får endast utföras av utbildad personal med originaldelar från tillverkaren.

GARANTI

Skador orsakade av felaktig användning omfattas inte av garantin.

LIVSLÄNGD

EVAC flykthuva har en livslängd på tio (10) år. När EVAC flykthuvan är tio (10) år ska den slängas.

2 ANVÄNDNING

ANVÄNDA HUVAN

- Öppna påsen, ta ut huvan och riv upp förpackningen vid den röda pilen.
- Veckla ut huvan.
- Ta på huvan genom att hålla upp halsöppningen med händernas baksida. Då går det lätt att sätta på sig huvan, särskilt om man har glasögon.
- Anslut slangen till extraluftanslutningen på SCBA-enheten.
- **UTRYM LOKALEN OMEDELBART UTAN ATT DRABBAS AV PANIK.**

3 RENGÖRING

Kontrollera att huvan och slangen inte utsatts för mekanisk eller kemisk skada.

Kontrollera så att halstätningen är hel.

Skadade delar måste bytas ut.

Huvan ska rengöras efter varje användning med en mjuk trasa eller en svamp och ljummet tvålatten (maxtemperatur 40 °C).

Använd inga organiska lösningsmedel, som aceton, alkohol, bensen, terpentin, bensin, trikloretylen eller liknande.

4 FÖRVARING

Förvara huvan i en torr, tempererad och dammfri miljö.

SKYDDAS MOT VÄRME OCH SOLLJUS.

5 SPARE PARTS

Huva	P/N	33 384-01
Slang 1,5 m	P/N	33 385-01
Slang 0,8 m	P/N	33 385-02

6 REPLACEMENT INSTRUCTIONS

INSTRUKTION FÖR BYTA AV HUVA ELLER SLANG

1. Ta loss slangen från huvan genom att lyfta ur sprinten som låser slangen till huvans slangkoppling.
2. Dra ut slangen från huvans slangkoppling.
3. Byt ut den trasiga delen mot en ny.
4. Sätt tillbaka slangen i slangkopplingen. Tryck den ända in.
5. Sätt tillbaka sprinten.



GEBRUIKERSHANDLEIDING

EVAC Kap (geel fluorescerend)

1 INLEIDING

Volg de instructies in deze handleiding zorgvuldig op.

Deze handleiding moet worden gelezen en begrepen voordat u de kap in gebruik neemt.

ONDERHOUD

De kap, slang en verbindingen moeten jaarlijks visueel worden geïnspecteerd.

Alleen opgeleide mensen mogen reparaties uitvoeren waarbij alleen de originele reserveonderdelen van de fabrikant moeten worden gebruikt.

GARANTIE

Schade veroorzaakt door onjuist gebruik wordt niet gedekt door de garantie.

LEVENSDUUR

De EVAC hood heeft een levensduur van tien (10) jaar. Na tien (10) jaar moet de EVAC hood vervangen worden

2 GEBRUIK

HET GEBRUIK VAN DE KAP

- Open de zak, neem de kap eruit en scheur de verpakking open bij de rode pijl.
- Vouw de kap open.
- Doe de kap aan door de nek van de kap open te houden met de rug van uw handen. Hierdoor gaat het aantrekken gemakkelijker, met name voor brildragers.
- Sluit de slang aan op de verbinding voor Extra lucht van de SCBA.
- **EVACUEER ONMIDDELIJK EN VERMIJD PANIEK.**

3 NA GEBRUIK

Controleer of er geen mechanische of chemische beschadigingen zijn aan de hood en de slangen.

Controleer of de nekseal nog goed / onbeschadigd en schoon aan de hood zit, er mogen geen gaatjes of oneffenheden in zitten.

Beschadigde onderdelen moeten vervangen worden

De kap moet na elk gebruik worden gereinigd.

Reinig met een zachte doek of spons en een lauw sopje (maximale temperatuur 40° C).

Gebruik geen organische oplosmiddelen zoals aceton, alcohol, benzeen, terpentijn, benzine (benzine), trichloorethyleen of soortgelijke.

4 OPSLAG

Bewaar de kap in een droge, stofvrije omgeving bij een gematigde temperatuur.

BESCHERM TEGEN HITTE EN ZONLICHT.

5 ONDERDELEN

Hood	P/N	33 384-01
Slang 1,5 m	P/N	33 385-01
Slang 0,8 m	P/N	33 385-02

6 VERVANGINGSVOORSCHRIFTEN

HOE DE SLANG EN/OF DE HOOD VERVANGEN

1. Verwijder de slang van de hood door middel van het verwijderen van de pin welke de slang borgt aan de slangbevestiging.
2. Verwijder vervolgens de slang uit deze bevestiging.
3. Vervang de defecte onderdelen.
4. Assembleer de slang weer in de bevestiging en duw deze zacht aan tot deze niet verder kan.
5. Plaats de pin weer op zijn plek zodat de slang geborgt is.



MANUAL DO UTILIZADOR

Capuz EVAC (amarelo fluorescente)

1 INTRODUÇÃO

Siga cuidadosamente as instruções deste manual.

Este manual deve ser lido e compreendido antes de usar o capuz.

MANUTENÇÃO

Deve ser realizada uma inspeção anual ao capuz, tubo e ligações. Qualquer reparação só deve ser efetuada por pessoal especializado e só devem ser usadas peças originais.

GARANTIA

Qualquer dano provocado por uso indevido não está coberto pela garantia.

DURABILIDADE

O capuz EVAC tem uma durabilidade de dez (10) anos. Após dez (10) anos, o capuz EVAC deverá ser eliminado.

2 UTILIZAÇÃO

COMO USAR O CAPUZ

- Abra o saco, tire o capuz para fora e rasgue a embalagem pela seta vermelha .
- Desdobre o capuz.
- Introduza o capuz mantendo a parte do pescoço aberta com as costas das mãos. Isto vai facilitar a colocação, especialmente a utilizadores de óculos.
- Ligue o tubo à ligação de Ar extra no SCBA.
- **EVACUAR IMEDIATAMENTE EVITANDO O PÂNICO.**

3 APÓS A UTILIZAÇÃO

Verifique se não houve quaisquer danos mecânicos ou químicos no tubo ou no capuz. Verifique o fecho no pescoço para se certificar de que não há nenhum furo.

As partes danificadas devem ser substituídas.

O capuz deve ser limpo após a sua utilização.

Limpe com um pano macio ou esponja com água morna e sabão (temperatura máxima 40 °C).

Não utilize solventes orgânicos como acetona, álcool, benzeno, terebintina, petróleo (gasolina), tricloroetileno ou similares.

4 ARMAZENAMENTO

Guarde o capuz num ambiente seco, ameno e sem pó.

PROTEJA DO CALOR E DA LUZ SOLAR.

5 PEÇAS SOBRESSALENTES

Capuz	P/N	33 384-01
Tubo 1,5 m	P/N	33 385-01
Tubo 0,8 m	P/N	33 385-02

6 INSTRUÇÕES DE SUBSTITUIÇÃO

COMO SUBSTITUIR O CAPUZ OU O TUBO

1. Remova o tubo do capuz puxando o pino que prende o tubo à conexão do tubo no capuz.
2. Retire o tubo da conexão do tubo no capuz.
3. Substitua a peça danificada pela peça nova.
4. Ligue novamente o tubo à conexão do tubo no capuz. Pressione até encaixar.
5. Volte a colocar o pino.



INTERSPIRO

www.interspiro.com

CENTRAL EUROPE

AUSTRIA

INTERSPIRO GesmbH

Fürstenfelderstrasse 35 A-8200 GLEISDORF AUSTRIA
TEL +43 (0)311 236 133 FAX +43 (0)311 236 133 22 E-MAIL info@interspiro.at

GERMANY

INTERSPIRO GmbH

Postfach 1220 D-76691 FORST/BADEN GERMANY
TEL +49 (0)7251 8030 FAX +49 (0)7251 2298 E-MAIL info@interspiro.de

SWITZERLAND

INTERSPIRO AG

Güterstrasse 47 CH-4133 PRATTELN SWITZERLAND
TEL +41 61 827 99 77 FAX +41 61 827 99 70 E-MAIL info@interspiro.com

THE NETHERLANDS & BELGIUM

INTERSPIRO BV

Operetteweg 35 NL-1323 VK ALMERE NETHERLANDS
TEL +31 (0)36 5363103 FAX +31 (0)36 5384809 E-MAIL info@interspiro.com

NORTH & SOUTH AMERICA

INTERSPIRO Inc.

10225 82nd Avenue PLEASANT PRAIRIE WI 53158-5801 USA
TEL +1 262 947 9901 FAX +1 262 947 9902 E-MAIL sales@interspiro.com

UNITED KINGDOM & IRELAND

INTERSPIRO Ltd.

7 Hawksworth Road Central Park TELFORD Shropshire TF2 9TU UNITED KINGDOM
TEL +44 (0)1952 200 190 FAX +44 (0)1952 299 805 E-MAIL info@interspiro.com

SCANDINAVIA, ASIA/PACIFIC & MIDDLE EAST

SWEDEN

NORDIC & EXPORT SALES DIVISION

Box 2853 S-187 28 TÄBY SWEDEN
TEL +46 8 636 51 00 FAX +46 8 636 51 99 E-MAIL info@interspiro.com

MALAYSIA

INTERSPIRO Sdn Bhd

NO: 14-A Jalan Tiara 3, Tiara Square, Taman Perindustrian Sime UEP,
47600 Subang Jaya, Selangor MALAYSIA
TEL +603-802 482 21 FAX +603-808 182 21 E-MAIL asiapacific@interspiro.com